

343

ΨΥΧΩΦΕΛΕΣ
ΣΑΡΑΝΤΑΡΙ.

ΗΓΟΥΝ

ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΨΥΧΩΦΕΛΗΣ

διὰ σαράντα στίχων εἰς τὸ

πάτερ ἡμῶν,

ΠΟΙΗΘΕΝ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΑΛΟΥ

τοῦ Χίου ἱεροδιακόνου τοῦ καὶ τὸν

μονήρη βίον ἀσπασαμένου.

Εἰς τὸ Παριζί.

αρχμγ'.

In-12 de 23 pages. Vignette pieuse sur le titre. Rarissime.

J'ai donné une nouvelle édition de ce petit poème, dans ma *Collection de monuments pour servir à l'étude de la langue néo-hellénique*, n° 2 (Paris, 1869, in-12).

En tête de cette curieuse plaquette on lit l'épître dédicatoire suivante :

Τῷ ΕΝ ΣΟΦΩΤΑΤΟΙΣ ΚΑΙ ΘΕΟΦΙΛΕΣΤΑΤΟΙΣ ΚΥΡΙῷ ΚΥΡΙῷ
ΦΙΛΑΡΕΤῷ ΚΑΙ ΠΑΣΙ ΚΟΙΝῶΣ ΤΟΙΣ ΤΟΥΤῷ, ὩΣ ΑΞΙΩΤΑΤῷ
ΚΑΘΗΓΗΤῆ, ΚΑΤΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣΙ ΘΕΟΦΙΛΟΙΣ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΙΣ
ΚΑΙ ΠΕΡΕΥΣΙ ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΛΟΙΠΟΙΣ ΑΠΑΞΑΠΛῶΣ ΜΟΝΑΧΟΙΣ
ΚΑΙ ΠΑΝΤΙ Τῷ ΧΡΙΣΤΩΝΥΜῷ ΛΛῶ ΕΠΙΣΤΟΛΗ
ΚΑΘΙΕΡΩΤΙΚΗ.

Εἶναι κάποια εὐσεβὴς συνήθεια σιμὰ στοὺς εὐλαβεῖς καὶ θεοσεβεῖς ἀνθρώπους, σοφώτατε κύριε Φιλάρετε, καὶ ὑμεῖς οἱ φιλόθεοι πατέρες καὶ μοναχοὶ οἱ τούτῳ συνεπέμενοι, καὶ οἱ λοιποὶ χριστιανοί, νὰ δίδουσιν εἰς τὰ μοναστήρια τῶν ἱερομονάχων καὶ εἰς τὰς ἐκκλησίας τῶν ἱερέων ἀπὸ φιλόθεον γνῶμην δῶρα τινὰ καὶ προσφορὰς, ὅπου καλοῦνται Σαραντάρια· ὄχι γιὰ κανέναν ἄλλο τέλος, παρὰ μοναχὰ διὰ νὰ λάβουσιν ὠφέλειαν ψυχικὴν διὰ μέσου τῶν προσευχῶν καὶ δεήσεων τῶν ρηθέντων ἱερέων εἰς τὰς θεῖας αὐτῶν λειτουργίας. Ἐπειδὴ τὸ λοιπὸν καὶ ἐγὼ ἔχω μεγάλην χρεῖαν, ὡς ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς ἀπὸ ταῖς θεάρεσταῖς εὐχαῖς τῶν ἁγίων

